NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1429/2004

ze dne 9. srpna 2004,

kterým se mění nařízení (ES) č. 753/2002, kterým se stanoví některá prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1493/1999 pro popis, označení, obchodní úpravu a ochranu některých vinařských produktů

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1493/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci obchodu s vínem [1], a zejména na článek 53 tohoto nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Je potřeba provést určité změny nařízení Rady (ES) č. 753/2002 [2] vzhledem k přistoupení České republiky, Estonska, Kypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Polska, Slovinska a Slovenska (dále jen „nové členské státy“) do Evropské unie.

(2) Přístupem se vyjasnilo, že hranice vinařské oblasti se nemusí nacházet uvnitř hranice jednoho členského státu a že tradiční označení můžou mít převozný charakter. Z toho důvodu je nezbytné upravit ustanovení o tradičních označeních, berouce v úvahu použití zvláštních tradičních výrazů dvěma nebo více členskými státy za určitých podmínek.

(3) Článek 28 nařízení (ES) č. 753/2002 stanovuje pravidla vlastní stolním vínům se zeměpisným označením a uvádí tradiční výrazy používané v různých oblastech členských států k popisu těchto vín. Tento seznam musí být upraven podle příslušných výrazů používaných novými členskými státy.

(4) Seznamy zvláštních tradičních výrazů a doplňujících tradičních výrazů musí být upraveny podle příslušných termínů používaných novými členskými státy.

(5) Příloha II nařízení (ES) č. 753/2002 uvádí odrůdy vín a jejich synonyma, které zahrnují zeměpisné označení, a to se může objevit při označování vín. Tato příloha musí být upravena podle příslušných výrazů, které jsou používány novými členskými státy v době použitelnosti tohoto nařízení.

(6) Nařízení (ES) č. 753/2002 by mělo být podle toho pozměněno.

(7) Z důvodů kontroly a za účelem zajištění provádění změn nařízení (ES) č. 753/2002 ode dne vstupu Smlouvy o přistoupení České republiky, Estonska, Kypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Polska, Slovinska a Slovenska v platnost by se mělo toto nařízení používat od 1. května 2004.

(8) Za účelem usnadnění přechodu z režimu označování vín, který byl v nových členských státech před přistoupením k pravidlům Společenství o označování vín, je nezbytné dovolit hospodářským subjektům používat etikety a obalový materiál vytištěné v souladu s dřívějšími národními ustanoveními.

(9) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro víno,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Nařízení (ES) č. 753/2002 se mění takto:

1. V odstavci 5 článku 24 se vkládá následující pododstavec:

„Tradiční výraz je považován za tradiční v úředním jazyce členského státu, jestliže je používán v tomto úředním jazyce a ve stanoveném pohraničí sousedního členského státu(ů) pro vína zpracovaná za stejných podmínek v jednom z těchto členských států a oba členské státy se vzájemně dohodly na definici, používání a ochraně tohoto výrazu za předpokladu, že tento výraz splňuje kritéria v písmenech a) až d).“

2. V prvním odstavci článku 28 se po osmé odrážce vkládají následující odrážky:

„— ‚zemské víno‘ v případě stolních vín vyráběných v České republice,

— ‚τοπικός οίνος‘ v případě stolních vín vyráběných na Kypru,

— ‚tájbor‘ v případě stolních vín vyráběných v Maďarsku,

[1] Úř. věst. L 179, 14.7.1999, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné aktem o přistoupení z roku 2003.

[2] Úř. věst. L 118, 4.5.2002, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 908/2004 (Úř. věst. L 163, 30.4.2004, s. 56).

— ‚Inbid ta lokalita tradizzjonali (»I.L.T.«)' v případě stolních vín vyráběných na Maltě,

— ‚deželno vino s priznano geografsko oznako' nebo ‚deželno vino PGO' v případě stolních vín vyráběných ve Slovinsku,".

3. Článek 29 se mění takto:

a) V odstavci 1 se k odstavci 1 doplňují následující písmena:

„k) Česká republika:

— ‚jakostní víno', ‚jakostní víno odrůdové', ‚jakostní víno známkové',

— ‚jakostní víno s přívlastkem' nebo ‚víno s přívlastkem', spolu s jedním z následujících označení: ‚kabinetní víno', ‚pozdní sběr', ‚výběr z hroznů', ‚výběr z bobulí', ‚výběr z cibéb', ‚ledové víno', ‚slámové víno',

— ‚jakostní likérové víno',

— ‚jakostní perlivé víno',

— ‚víno originální certifikace', ‚V.O.C', ‚VOC';

l) Kypr:

— ‚ΟΕΟΠ' (‚Οἶνος Ελεγχόμενης Ονομασίας Προέλευσης'),

— ‚οἶνος γλυκὺς φυσικός';

m) Maďarsko:

— ‚minőségi bor',

— ‚különleges minőségű bor',

— ‚fordítás',

— ‚máslás',

— ‚szamorodni',

— ‚aszú … puttonyos', doplněno čísly 3–6,

— ‚aszúeszencia',

— ‚eszencia',

— ‚védett eredetű bor';

n) Malta:

— ‚Denominazzjoni ta Origini Kontrollata (»D.O.K.«)';

o) Slovinsko:

— ‚kakovostno vino z zaščitenim geografskim poreklom' nebo ‚kakovostno vino ZGP'; za těmito termíny může být označení ‚mlado vino',

— ‚priznano tradicionalno poimenovanje', ‚vino PTP',

— ‚vrhunsko vino z zaščitenim geografskim poreklom' nebo ‚vrhunsko vino ZGP'; tento termín může být doprovázen ‚pozna trgatev', ‚izbor', ‚jagodni izbor', ‚suhi jagodni izbor', ‚ledeno vino', ‚arhivsko vino', ‚arhiva' nebo ‚starano vino', ‚slamno vino';

p) Slovensko

názvy doprovázené označením původu vína:

— ‚akostné víno',

— ‚víno s prívlastkom' plus ‚kabinetné', ‚neskorý zber', ‚výber z hrozna', ‚bobuľový výber', ‚hrozienkový výber', ‚ľadový zber',

i následujícím označením:

— ‚esencia',

— ‚forditáš',

— ‚mášláš',

— ‚samorodné',

— ‚výberová esencia',

— ‚výber … putňový', doplněno čísly 3–6."

b) V odstavci 2 se vkládají následující písmena:

„h) Česká republika:

— ‚jakostní šumivé víno stanovené oblasti',

— ‚aromatické jakostní šumivé víno stanovené oblasti'/‚aromatický sekt s.o.';

i) Malta:

— ‚Denominazzjoni ta Origini Kontrollata (»D.O.K.«)';

j) Slovinsko:

— ‚kakovostno peneče vino z zaščitenim geografskim poreklom' nebo ‚kakovostno peneče vino ZGP',

— ‚vrhunsko peneče vino z zaščitenim geografskim poreklom' nebo ‚vrhunsko peneče vino ZGP',

— ‚penina',

— ‚kakovostno peneče vino'."

4. V článku 30 se vkládá následující písmeno f):

„f) Kypr

— ‚Κουμανδαρία' (Commandaria)."

5. Příloha II se nahrazuje přílohou I tohoto nařízení.

6. Příloha III se mění v souladu s přílohou II tohoto nařízení.

Článek 2

V případě Slovinska mohou být výrobky obsažené v tomto nařízení, jejichž popis a předvedení vyhovovalo ustanovením použitelným ve Slovinsku před jeho přistoupením do Společenství dne 1. května 2004 a které byly dány do oběhu před přistoupením, ale nevyhovují tomuto nařízení, prodávány a exportovány, dokud nejsou zásoby vyčerpány, ale nejpozději do 30. dubna 2006 a v případě vinného roku 2003, do 30. dubna 2007.

Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Je použitelné od 1. května 2004.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 9. srpna 2004.

Za Komisi

Franz FISCHLER

člen Komise

PŘÍLOHA I

„PŘÍLOHA II

Seznam odrůd révy a jejich synonym, která zahrnují zeměpisné označení [1], a to se může objevit při označování vín v souladu s čl. 19 odst. 2 (*)

	Název odrůdy nebo jejích synonym	Země, které by mohly používat název odrůdy nebo jedno z jejích synonym [2]
1	**Agiorgitiko**	**Řecko**[o]
2	**Aglianico**	**Itálie**[o], **Řecko**[o], **Malta**[o]
3	**Aglianicone**	**Itálie**[o]
4	**Alicante Bouschet**	**Řecko**[o], **Itálie**[o], **Portugalsko**[o], **Alžír**[o], **Tunis**[o], **Spojené státy**[o], **Kypr**[o] *Pozn.*: Název ‚Alicante' nesmí být sám používán k označení vína (kromě Itálie).
5	**Alicante Branco**	**Portugalsko**[o]
6	**Alicante Henri Bouschet**	**Francie**[o], **Srbsko a Černá Hora** (8)
7	**Alicante**	**Itálie**[o]
8	Alikant Buse	Srbsko a Černá Hora (**6**)
9	**Auxerrois**	**Jižní Afrika**[o], **Austrálie**[o], **Kanada**[o], **Švýcarsko**[o], **Belgie**[o], **Německo**[o], **Francie**[o], **Lucembursko**[o], **Nizozemsko**[o], **Spojené království**[o]
11	**Barbera Bianca**	**Itálie**[o]
12	**Barbera**	**Jižní Afrika**[o], **Argentina**[o], **Austrálie**[o], **Chorvatsko**[o], **Mexiko**[o], **Slovinsko**[o], **Uruguay**[o], **Spojené státy**[o], **Řecko**[o], **Itálie**[o], **Malta**[o]
13	**Barbera Sarda**	**Itálie**[o]
14	Blauburgunder	Bývalá jugoslávská republika Makedonie (18-**28**-97), Rakousko (**15**-18), Kanada (18-97), Chile (18-97), Itálie
15	**Blauer Burgunder**	**Rakousko** (14-18), Srbsko a Černá Hora (**25**-97), Švýcarsko
16	**Blauer Frühburgunder**	**Německo** (51)
18	**Blauer Spätburgunder**	**Německo** (97), Bývalá jugoslávská republika Makedonie (14-**28**-97), Rakousko (14-**15**), Bulharsko (96), Kanada (14-97), Chile (14-97), Rumunsko (97), Itálie (14-97)
19	**Blaufränkisch**	Česká republika (**50**), Rakousko[o], Německo, Slovinsko (**Modra frankinja**, Frankinja)
20	**Borba**	**Španělsko**[o]
21	**Bosco**	**Itálie**[o]
22	**Bragão**	**Portugalsko**[o]
22a	**Budai**	**Maďarsko**[o]
23	**Burgundac beli**	**Srbsko a Černá Hora** (121)
24	Burgundac Crni	Chorvatsko[o]
25	**Burgundac crni**	**Srbsko a Černá Hora** (15-99)
26	**Burgundac sivi**	Chorvatsko[o], **Srbsko a Černá Hora** [o]
27	**Burgundec bel**	**Bývalá jugoslávská republika Makedonie**[o]
28	**Burgundec crn**	**Bývalá jugoslávská republika Makedonie** (14-18-97)
29	**Burgundec siv**	**Bývalá jugoslávská republika Makedonie**[o]

	Název odrůdy nebo jejích synonym	Země, které by mohly používat název odrůdy nebo jedno z jejích synonym (2)
29a	**Cabernet Moravia**	**Česká republika**o
30	**Calabrese**	**Itálie** (75)
31	**Campanário**	**Portugalsko**o
32	**Canari**	**Argentina**o
33	**Carignan Blanc**	**Francie**o
34	**Carignan**	**Jižní Afrika**o, **Argentina**o, **Austrálie** (36), Chile (36), **Chorvatsko**o, **Izrael**o, **Maroko**o, **Nový Zéland**o, **Tunis**o, **Řecko**o, **Francie**o, **Portugalsko**o, **Malta**o
35	**Carignan Noir**	**Kypr**o
36	**Carignane**	Austrálie (**34**), Chile (34), **Mexiko, Turecko, Spojené státy**
37	**Carignano**	**Itálie**o
38	**Chardonnay**	**Jižní Afrika**o, **Argentina** (79), **Austrálie** (79), **Bulharsko**o, **Kanada** (79), **Švýcarsko**o, **Chile** (79), **Česká republika**o, **Chorvatsko**o, **Maďarsko** (39), **India, Izrael**o, **Moldavsko**o, **Mexiko** (79), **Nový Zéland** (79), **Rumunsko**o, **Rusko**o, **San Marino**o, **Slovensko**o, **Slovinsko**o, **Tunis**o, **Spojené státy** (79), **Uruguay**o, Srbsko a Černá Hora (**Sardone**), **Zimbabwe**o, **Německo**o, **Francie , Řecko** (79), **Itálie** (79), **Lucembursko**o (79), **Nizozemsko** (79), **Spojené království, Španělsko, Portugalsko, Rakousko**o, **Belgie** (79), **Kypr**o, **Malta**o
39	Chardonnay Blanc	Bývalá jugoslávská republika Makedonie (**Sardone**), Maďarsko (38)
40	**Chardonnay Musqué**	**Kanada**o
41	**Chelva**	Španělsko**o**
42	**Corinto Nero**	**Itálie**o
43	**Cserszegi fűszeres**	**Maďarsko**o
44	**Děvín**	**Česká republika**o
45	**Devín**	**Slovensko**
45a	**Duna gyöngye**	**Maďarsko**o
45b	**Dunaj**	**Slovensko**
46	**Durasa**	**Itálie**o
47	**Early Burgundy**	**Spojené státy**o
48	Fehér Burgundi	Maďarsko (118)
49	**Findling**	**Německo**o, Spojené královstvío
50	**Frankovka**	**Česká republika** (19), Slovensko (**50a**)
50a	**Frankovka modrá**	**Slovensko** (50)
51	Frühburgunder	Německo (**16**), **Nizozemsko**o
51a	Girgenti	Malta (**51c**)
51b	Ghirgentina	Malta (**51c**)
51c	**Girgentina**	**Malta** (51a, b)
52	**Graciosa**	**Portugalsko**o
53	Grauburgunder	Německo, Bulharsko, Maďarsko o, Rumunsko (54)

	Název odrůdy nebo jejích synonym	Země, které by mohly používat název odrůdy nebo jedno z jejích synonym (2)
54	Grauer Burgunder	Kanada, Rumunsko (53), Německo, **Rakousko**
55	Grossburgunder	Rumunsko (17) (63) (**Kekfrankos**)
56	**Iona**	**Spojené státy**o
57	**Kanzler**	**Spojené království**o, Německoo
58	**Kardinal**	**Německo**o, **Bulharsko**o
59	**Kékfrankos**	Maďarsko (74)
60	Kisburgundi kék	Maďarsko (97)
61	**Korinthiaki**	**Řecko**o
62	**Leira**	**Portugalsko**o
64	**Limnio**	**Řecko**o
65	**Maceratino**	**Itálie**o
65a	**Malvasía Riojana**	Španělsko (99)
65b	**Maratheftiko (Μαραθεύτικο)**	**Kypr**
65c	**Mátrai muskotály**	**Maďarsko**o
65d	**Medina**	**Maďarsko**o
66	**Monemvasia**	**Řecko** (Monovasia)
67	**Montepulciano**	**Itálie**o
67a	**Moravia**	**Španělsko**o
68	Moslavac	Bývalá jugoslávská republika Makedonie (70), **Srbsko a Černá Hora**o
70	Mozler	Bývalá jugoslávská republika Makedonie (68) (**Sipon**)
71	**Mouratón**	**Španělsko**o
72	**Müller-Thurgau**	**Jižní Afrika**o, **Rakousko**o, **Německo, Kanada**, Chorvatskoo, **Maďarsko**o, Srbsko a Černá Horao, **Česká republika**o, **Slovensko**o, Slovinskoo, **Švýcarsko**o, Lucembursko, **Nizozemsko**o, **Itálie**o, **Belgie**o, **Francie**o, **Spojené království, Austrálie**o, **Bulharsko**o, **Spojené státy**o, **Nový Zéland**o, **Portugalsko**
73	**Muškát moravský**	**Česká republika**o, **Slovensko**
74	Nagyburgundi	Maďarsko (**59**)
75	Nero d'Avola	Itálie (**30**)
76	**Olivella nera**	**Itálie**o
77	**Orange Muscat**	**Austrálie**o, **Spojené státy**o
77a	**Pálava**	**Česká republika, Slovensko**
78	**Pau Ferro**	**Portugalsko**o
79	Pinot Chardonnay	Argentina (**38**), Austrálie (**38**), Kanada (**38**), Chile (**38**), Mexiko (**38**), Nový Zéland (**38**), **Spojené státy (38), Turecko**o, Belgie (**38**), Řecko (**38**), **Nizozemsko**, Itálie (**38**)
79a	**Pölöskei muskotály**	**Maďarsko**o
80	**Portoghese**	**Itálie**o

	Název odrůdy nebo jejích synonym	Země, které by mohly používat název odrůdy nebo jedno z jejích synonym (2)
81	**Pozsonyi**	**Maďarsko** (82)
82	Pozsonyi Fehér	Maďarsko (**81**)
82a	**Radgonska ranina**	**Slovinsko**°
83	**Rajnai rizling**	**Maďarsko** (86)
84	Rajnski rizling	Srbsko a Černá Hora (85-88-**91**)
85	Renski rizling	Srbsko a Černá Hora (84-89-92), **Slovinsko** (86)
86	Rheinriesling	Bulharsko°, Rakousko, Německo (88), Maďarsko (**83**), Česká republika (94), Itálie (88), Řecko, Portugalsko, Slovinsko (85)
87	Rhine Riesling	Jižní Afrika°, Austrálie°, Chile (89), Moldavsko°, Nový Zéland°, **Kypr**
88	Riesling renano	Německo (86), Srbsko a Černá Hora (84-86-**91**), **Itálie** (86)
89	**Riesling Renano**	Chile (87), **Malta**°
90	**Riminèse**	**Francie**°
91	**Rizling rajnski**	**Srbsko a Černá Hora** (84-85-88)
92	**Rizling Rajnski**	**bývalá republika Jugoslávie - Makedonie**°, **Chorvatsko**°
93	**Rizling rýnsky**	**Slovensko**°
94	**Ryzlink rýnský**	**Česká republika** (86)
95	**Santareno**	**Portugalsko**°
96	**Sciaccarello**	**Francie**°
97	Spätburgunder	bývalá republika Jugoslávie - Makedonie (14-18-**28**), Srbsko a Černá Hora (16-**25**), Bulharsko (19), Kanada (14-18), Chile, Maďarsko (60), Moldavsko°, Rumunsko (18), Itálie, **Spojené království**, Německo (**18**)
98	Štajerska Belina	Chorvatsko°, Slovinsko°
99	Subirat	Španělsko (**65a**)
100	**Terrantez do Pico**	Portugalsko°
101	**Tintilla de Rota**	Španělsko°
102	**Tinto de Pegões**	Portugalsko°
103	**Tocai friulano**	**Itálie** (104) *Pozn.*: Název ‚Tocai friulano' může být používán výhradně pro jakostní vína pěstitelských oblastí Veneto a Friuli během přechodného období do 31. března 2007.
104	Tocai Italico	Itálie (**103**) *Pozn.*: Synonymum ‚Tocai italico' může být používáno výhradně pro jakostní vína pěstitelských oblastí Veneto a Friuli během přechodného období do 31. března 2007.
105	Tokay Pinot gris	Francie *Pozn.*: Synonymum ‚Tokay Pinot gris' může být používáno výhradně pro jakostní vína pěstitelských krajů Bas-Rhin a Haut-Rhin během přechodného období do 31. března 2007.

	Název odrůdy nebo jejích synonym	Země, které by mohly používat název odrůdy nebo jedno z jejích synonym (2)
106	**Torrontés riojano**	**Argentina**º
107	**Trebbiano**	Jižní Afrikaº, Argentinaº, **Austrálie**º, **Kanada**º, Kyprº, **Chorvatsko**º, **Uruguay**º, **Spojené státy**, Izrael, **Itálie, Malta**
108	**Trebbiano Giallo**	**Itálie**º
109	**Trigueira**	Portugalsko
110	**Verdea**	**Itálie**º
111	**Verdeca**	**Itálie**
112	**Verdelho**	**Jižní Afrika**º, **Argentina, Austrálie, Nový Zéland, Spojené státy, Portugalsko**
113	**Verdelho Roxo**	**Portugalsko**º
114	**Verdelho Tinto**	**Portugalsko**º
115	**Verdello**	**Itálie**º
116	**Verdese**	**Itálie**º
117	**Verdejo**	**Španělsko**
118	Weißburgunder	Jižní Afrika (120)º, Kanada, Chile (119), Maďarsko (48), Německo (**119**, 120), Rakousko (**119**), Spojené královstvíº, Itálie
119	**Weißer Burgunder**	**Německo** (118, 120), **Rakousko** (118), Chile (118), **Švýcarsko**, Itálie
120	**Weissburgunder**	Jižní Afrika (118), Německo (118, **119**), Spojené království, Itálie
121	Weisser Burgunder	Srbsko a Černá Hora (**23**)
122	**Zalagyöngye**	**Maďarsko**º

(1) Tyto názvy odrůd a jejich synonyma plně nebo částečně odpovídají, buď v překladu, nebo ve formě přídavného jména, zeměpisnému označení použitému k popisu vína.

(*) Legenda:
— termíny nebo čísla v závorkách: odkaz na synonymum pro odrůdu
— „º“: žádné synonymum
— tučné termíny nebo čísla: sloupec 2: název vinařské odrůdy
sloupec 3: země, kde názvy odpovídají odrůdě a odkaz na odrůdu
— obyčejné termíny nebo čísla: sloupec 2: název synonyma vinařské odrůdy
sloupec 3: název země používající synonymum vinařské odrůdy.

(2) Pokud jde o dotčené státy, jsou odchylky v této příloze povoleny pouze v případě vín nesoucích zeměpisné označení a vyrobených v samosprávních celcích, ve kterých je výroba daných odrůd povolena v době vstupu tohoto nařízení v platnost a v souladu s podmínkami stanovenými státy, kterých se týká výroba a předvedení těchto vín.“

PŘÍLOHA II

V příloze III nařízení (ES) č. 753/2002 se vkládá následující text:

„Tradiční výraz	Příslušná vína	Kategorie výrobků	Jazyk	Datum doplnění do přílohy III	Příslušná třetí země
ČESKÁ REPUBLIKA					
Specifické tradiční výrazy uvedené v článku 29					
pozdní sběr	všechna	jakostní víno stanovených pěstitelských oblastí	čeština		
Doplňující tradiční výrazy					
archivní víno	všechna	jakostní víno stanovených pěstitelských oblastí	čeština		
panenské víno	všechna	jakostní víno stanovených pěstitelských oblastí	čeština		
KYPR					
Specifické tradiční výrazy uvedené v článku 29					
Οἶνος Ελεγχόμενης Ονομασίας Προέλευσης	všechna	jakostní víno stanovených pěstitelských oblastí	řečtina		
Výrazy uvedené v článku 28					
Τοπικός Οἶνος	všechna	stolní víno se zeměpisným označením	řečtina		
Doplňující tradiční výrazy					
Μοναστήρι (Monastiri)	všechna	jakostní víno stanovených pěstitelských oblastí a stolní víno se zeměpisným označením	řečtina		
Κτήμα (Ktima)	všechna	jakostní víno stanovených pěstitelských oblastí a stolní víno se zeměpisným označením	řečtina		
MAĎARSKO					
Specifické tradiční výrazy uvedené v článku 29					
minőségi bor	všechna	jakostní víno stanovených pěstitelských oblastí	maďarština		
különleges minőségű bor	všechna	jakostní víno stanovených pěstitelských oblastí	maďarština		
fordítás	Tokaj	jakostní víno stanovených pěstitelských oblastí	maďarština		
máslás	Tokaj	jakostní víno stanovených pěstitelských oblastí	maďarština		
szamorodni	Tokaj	jakostní víno stanovených pěstitelských oblastí	maďarština		
aszú … puttonyos, doplněné čísly 3–6	Tokaj	jakostní víno stanovených pěstitelských oblastí	maďarština		
aszúeszencia	Tokaj	jakostní víno stanovených pěstitelských oblastí	maďarština		
eszencia	Tokaj	jakostní víno stanovených pěstitelských oblastí	maďarština		

Tradiční výraz	Příslušná vína	Kategorie výrobků	Jazyk	Datum doplnění do přílohy III	Příslušná třetí země
Výrazy uvedené v článku 28					
tájbor	všechna	stolní víno se zeměpisným označením	maďarština		
Doplňující tradiční výrazy					
bikavér	Eger, Szekszárd	jakostní víno stanovených pěstitelských oblastí	maďarština		
késői szüretelésű bor	všechna	jakostní víno stanovených pěstitelských oblastí	maďarština		
válogatott szüretelésű bor	všechna	jakostní víno stanovených pěstitelských oblastí	maďarština		
muzeális bor	všechna	jakostní víno stanovených pěstitelských oblastí	maďarština		
siller	všechna	stolní víno se zeměpisným označením a jakostní víno stanovených pěstitelských oblastí	maďarština		
SLOVENSKO					
Specifické tradiční výrazy uvedené v článku 29					
forditáš	Tokaj	jakostní víno stanovených pěstitelských oblastí	slovenština		
mášláš	Tokaj	jakostní víno stanovených pěstitelských oblastí	slovenština		
samorodné	Tokaj	jakostní víno stanovených pěstitelských oblastí	slovenština		
výber … putňový, doplněné čísly 3–6	Tokaj	jakostní víno stanovených pěstitelských oblastí	slovenština		
výberová esencia	Tokaj	jakostní víno stanovených pěstitelských oblastí	slovenština		
esencia	Tokaj	jakostní víno stanovených pěstitelských oblastí	slovenština		
SLOVINSKO					
Specifické tradiční výrazy uvedené v článku 29					
Penina	všechna	jakostní šumivé víno stanovených pěstitelských oblastí	slovinština		
Doplňující tradiční výrazy					
pozna trgatev	všechna	jakostní víno stanovených pěstitelských oblastí	slovinština		
izbor	všechna	jakostní víno stanovených pěstitelských oblastí	slovinština		
jagodni izbor	všechna	jakostní víno stanovených pěstitelských oblastí	slovinština		
suhi jagodni izbor	všechna	jakostní víno stanovených pěstitelských oblastí	slovinština		
ledeno vino	všechna	jakostní víno stanovených pěstitelských oblastí	slovinština		
arhivsko vino	všechna	jakostní víno stanovených pěstitelských oblastí	slovinština		
mlado vino	všechna	jakostní víno stanovených pěstitelských oblastí	slovinština		
Cviček	Dolenjska	jakostní víno stanovených pěstitelských oblastí	slovinština		
Teran	Kras	jakostní víno stanovených pěstitelských oblastí	slovinština“		